LAMU 5

Urusei Yatsura

Rumiko Takahashi



Planeta Cómic

LAMU Urusei Yatsura Vol. 5 (de 17)

URUSEI YATSURA [SHINSOBAN] Vol.9-10
by Rumiko TAKAHASHI
©2025 Rumiko TAKAHASHI
All right reserved.
Original Japanese edition published by SHOGAKUKAN.
Spanish translation rights in Spain arranged with SHOGAKUKAN through VME PLB SAS.

Edición española realizada a partir de la edición japonesa.

Publicación de Editorial Planeta, SA. Diagonal, 662-664, 08034 Barcelona.
© 2025 Editorial Planeta, SA, sobre la presente edición.
Reservados todos los derechos.

Traducción: Alberto Aldarabí, (DARUMA S.L.)

ISBN: B. 13.412-2023 (10359923).
Depósito legal: B. 13.412-2023 (10359923).
Printed in EU / Impreso en UE.

No se permite la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea éste electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (Art. 270 y siguientes del Código Penal).

Queda expresamente prohibida la utilización o reproducción de este libro o de cualquiera de sus partes con el propósito de entrenar o alimentar sistemas o tecnologías de inteligencia artificial.

La lectura abre horizontes, iguala oportunidades y construye una sociedad mejor. La propiedad intelectual es clave en la creación de contenidos culturales porque sostiene el ecosistema de quienes escriben y de nuestras librerías. Al comprar este libro estarás contribuyendo a mantener dicho ecosistema vivo y en crecimiento.

En **Grupo Planeta** agradecemos que nos ayudes a apoyar así la autonomía creativa de autoras y autores para que puedan seguir desempeñando su labor. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra. Puede contactar con CEDRO a través de la web www.conlicencia.com o por teléfono en el 91 702 19 70 / 93 272 04 47.



El papel de este libro procede de bosques gestionados de forma sostenible y de fuentes controladas.

Inscríbete en nuestro boletín de novedades en:
www.planetacomic.com

Web: www.planetacomic.com
Blog: https://www.planetadelibros.com/blog/planeta-fantasy/16
Facebook/Instagram/Twitter/Youtube: @PlanetadComic


PIIU PIIU
¡SE LLAMA GO-LONDRINA!
¿QUÉ ERA ESO?
ZUUU
¡OH!
¡NO PUEDO!
¡VAMOS A SEGUIRLA, LAMU!
¡TENGO QUE IR AL INSTI!
¡JO, QUÉ ROLLO!

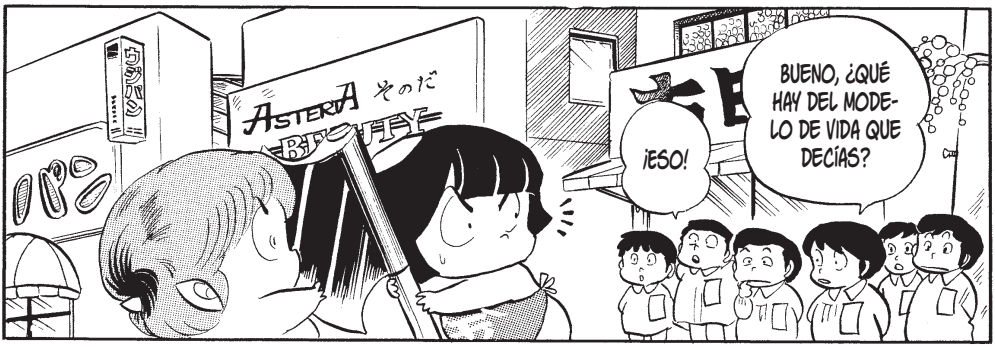
PARTE 2

La golondrina y el pingüino



Golondrina común (*hirundo rustica*). Longitud total: 17 cm.

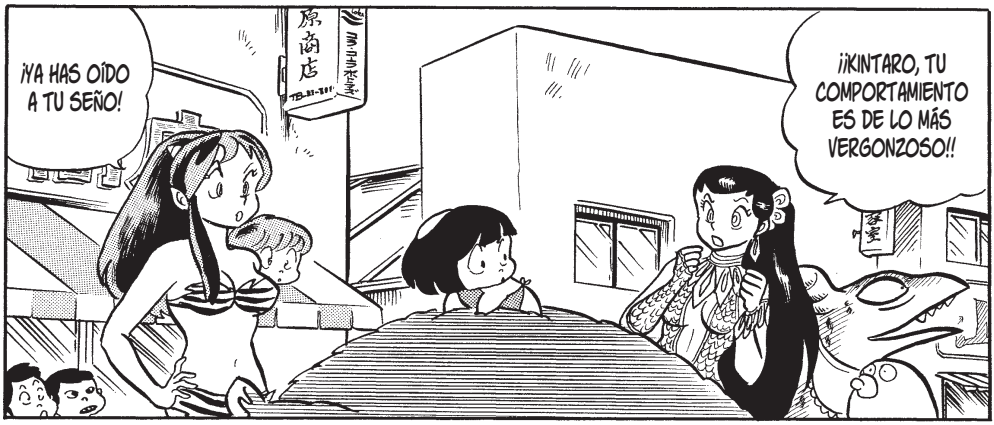
En la realidad, estas aves anidan en aleros de tejado y similares, donde crían a sus polluelos. Su alimento consiste en moscas, mosquitos, gusanos, etc. Si pudiéramos traducir su piar al lenguaje humano, oiríamos que dice: "Comer tierra y bichos es una laaata"...


ASTERA そのだ
BIOHEY
¡ESO!
BUENO, ¿QUÉ HAY DEL MODELO DE VIDA QUE DECÍAS?


VA... ¡NAYA!! ¡TENGO QUE ADOPTAR UN MODELO DE VIDA EJEMPLAR PARA LOS NIÑOS DE LA TIERRA!
MMM...


¡...MÁS QUE LA POSICIÓN O LA FAMA, LO QUE CUENTA ES LA PASTA!
EN RESUMEN; LO QUE QUIERE DECIR KINTARÔ ES QUE EN ESTA VIDA...
¡AL FINAL SIEMPRE ACABAS HACIENDO LO MISMO!
¡SUELTA LA PASTA!
ESTÁ CLARO...
LIFE GUARD


¡SOY UN MISERABLE!
¡ME HE PORTADO MAL!
...
¡FRAILE CON BABERO!
PUEDES LLAMARME LO QUE QUIERAS, QUE NO TE VOY A REPLICAR...
TAMPOCO ES PARA TANTO...
¡SOY PEOR QUE LAS BESTIAS!
¡ME AVERGÜENZO DE MÍ MISMO!
¡¡HAS DICHO QUE NO TE ENFADARÍAS!!
ZAS
TAP
...
¡¡OBSERVO CIERTO INSTINTO ASESINO EN TUS OJOS!!
CRIC
¡¡SOY UN NIÑO DE HECHOS, NO DE PALABRAS!!
SOLO HE DICHO QUE NO TE IBA A REPLICAR...

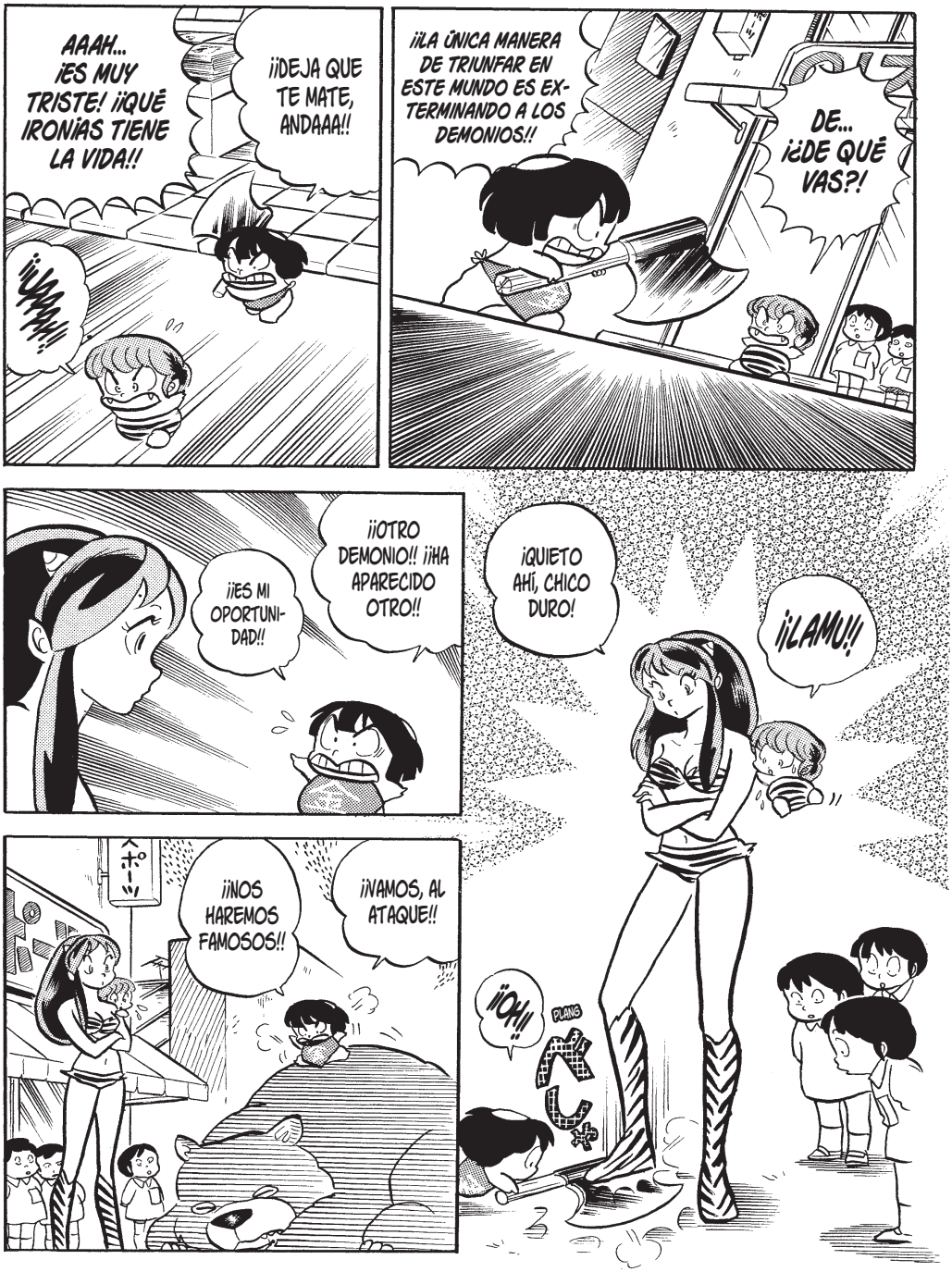

¡YA HAS OÍDO A TU SEÑO!
¡¡KINTARO, TU COMPORTAMIENTO ES DE LO MÁS VERGONZOSO!!

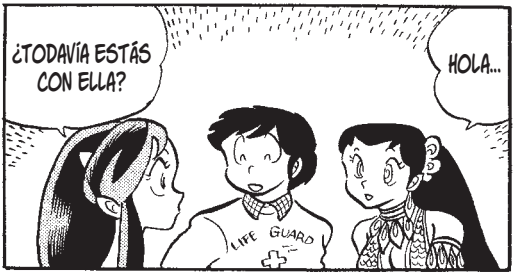

¡ESA NO ES LA CUESTIÓN, GUAPA!
NO... ¿NO LE ESTOY ENSEÑANDO CORRECTAMENTE...?
Uy, uy...


¡PERO BUENO...!
¡¡DEBES HACERLO TÚ SOLO!!
¡¡NO PUEDES ATACAR A LOS DEMONIOS CON TU OSO!!

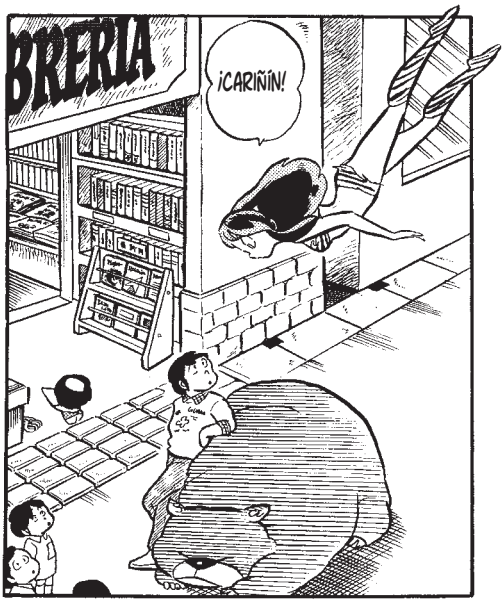

¡¡NO IBA EN SERIO!!
¡HABRÁ SIDO UN LAPSUS!
¡¿NO HAS DICHO "DEJA QUE TE MATE"?!

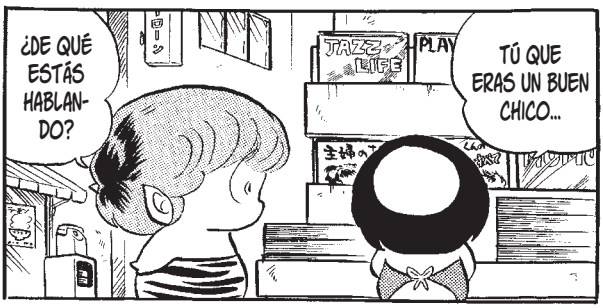

QU... ¿QUIÉN HA HABLADO DE MATAR?
¡¡ERES DE LO QUE NO HAY!! ¡¿CREES QUE SE PUEDE MATAR A LA GENTE PORQUE TE VENGA BIEN A TI?!

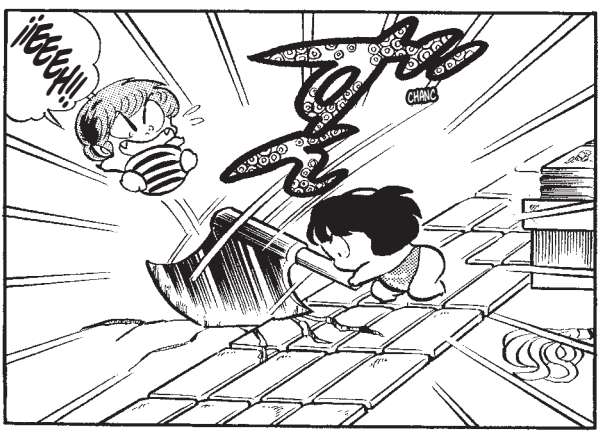

AAAH... ¡ES MUY TRISTE! ¡¡QUÉ IRONÍAS TIENE LA VIDA!!
¡¡DEJA QUE TE MATE, ANDAAA!!
¡¡AAAH!!
¡¡LA ÚNICA MANERA DE TRIUNFAR EN ESTE MUNDO ES EXTERMINANDO A LOS DEMONIOS!!
DE... ¡¿DE QUÉ VAS?!
¡¡OTRO DEMONIO!! ¡¡HA APARECIDO OTRO!!
¡¡ES MI OPORTUNIDAD!!
¡QUIETO AHÍ, CHICO DURO!
¡¡LAMU!!
¡¡OH!!
PLANG
¡¡NOS HAREMOS FAMOSOS!!
¡¡VAMOS, AL ATAQUE!!
ポーッ


¿TODAVÍA ESTÁS CON ELLA?
HOLA...
LIFE GUARD


...
PLAN

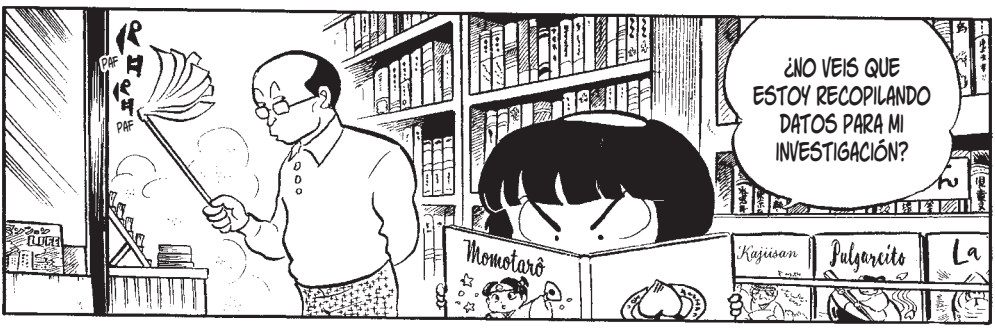

BRERIA
¡CARIÑÍN!


¿DE QUÉ ESTÁS HABLANDO?
TÚ QUE ERAS UN BUEN CHICO...
JAZZ LIFE
PLAY


¡¡¡EEEGH!!!
CHANG


¡¡¡QUÉ JUGARRETAS NOS GASTA EL DESTINO!!!
BUENO, ¿Y AHORA?
ES CRUEL...







*N. DEL T.: CUENTO CLÁSICO JAPONÉS. MOMOTARÔ, UN NIÑO NACIDO DE UN MELOCOTÓN, SE HACE MUY FUERTE Y JUNTO CON UN PERRO, UN MONO Y UN FAISÁN DERROTA A TODOS LOS DEMONIOS.

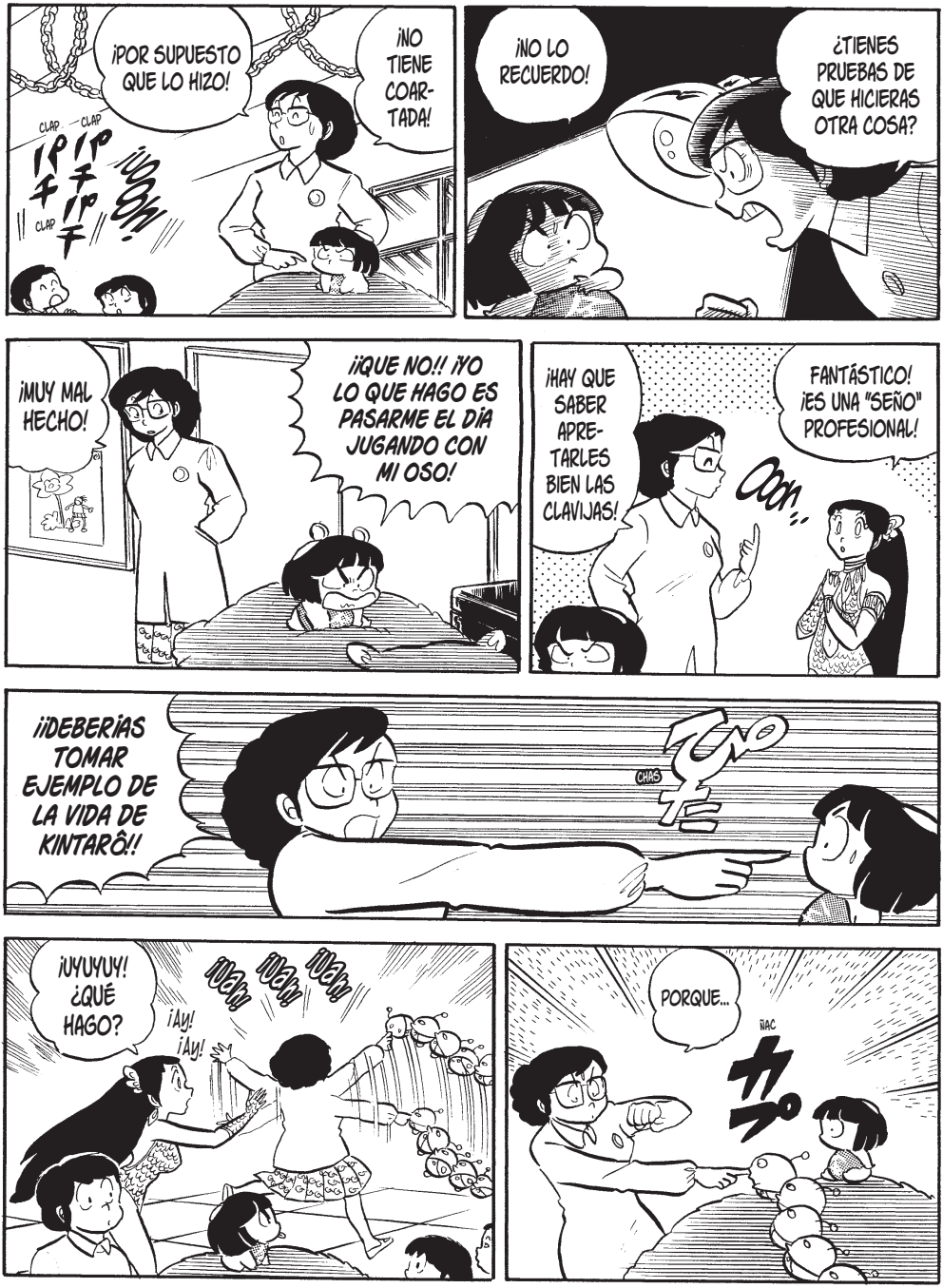

¡¡ESO NO ES LO QUE DEBÉIS APRENDER!!
¡¡DE NINGUNA MANERA PIENSO LLEVAR UNA VIDA COMO LA DE KINTARÔ!!
¡YA ME VEO COMO UN TRISTE CHUPATINTAS DE OFICINA!
CONQUE ASÍ SON LAS COSAS...
HM...
HM...


¡¡...YO NO TENDRÉ UNA VIDA TAN MISERABLE COMO ESA!!
¡NO SÉ QUÉ HARÍA ESE KINTARÔ TERRÍCOLA, PERO...!

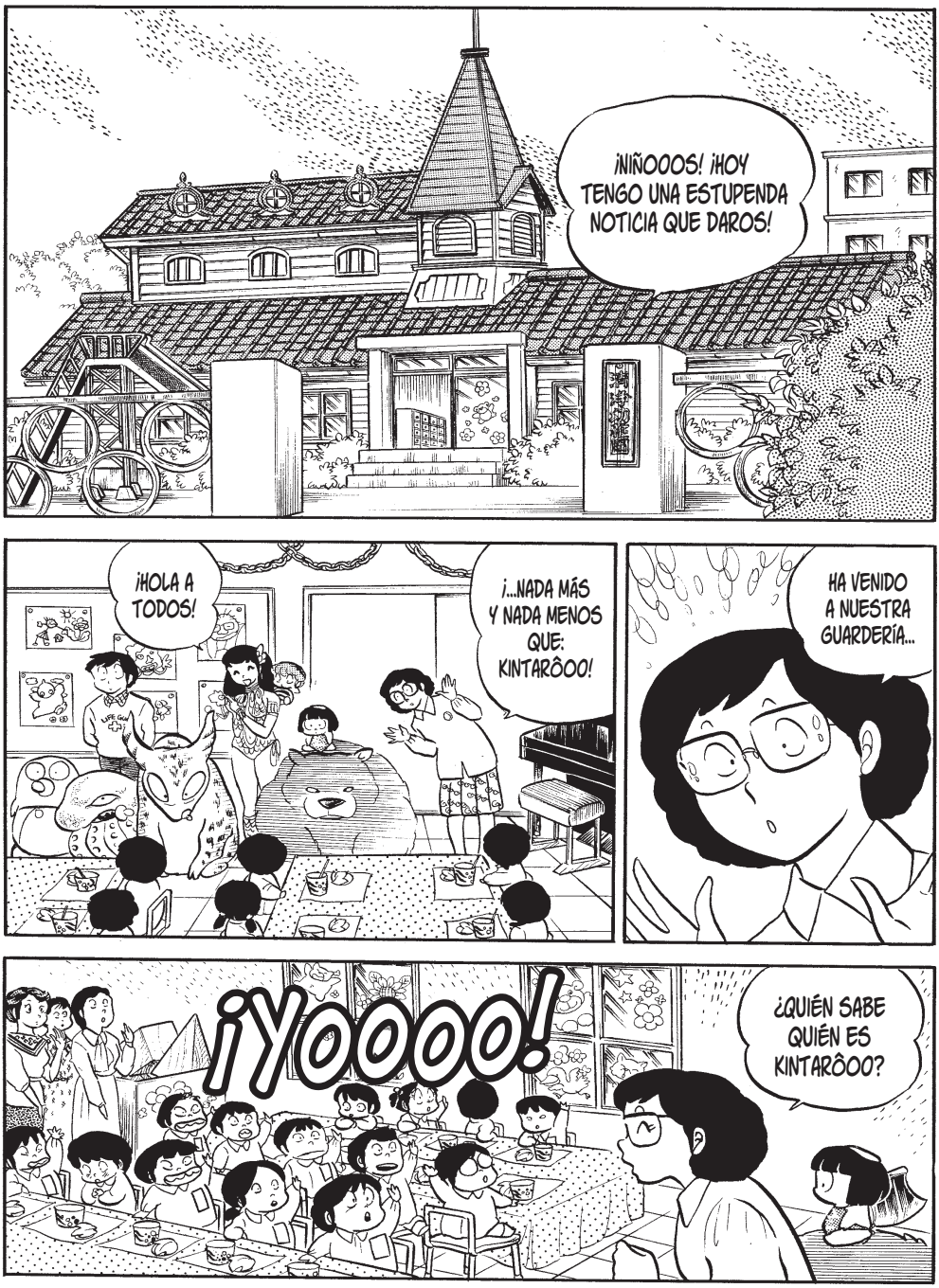

¡NI IDEA, CHICO! ¡¡ME HE DEJADO LLEVAR POR LA EMOCIÓN!!
¿QUÉ PIENSAS HACER?


¡¡OS MOSTRARÉ LO QUE ES UNA VIDA EJEMPLAR!! ¡¡VENID CONMIGO!!
ENTONCES, ¿CUÁL ES LA QUE VAS A LLEVAR TÚ?

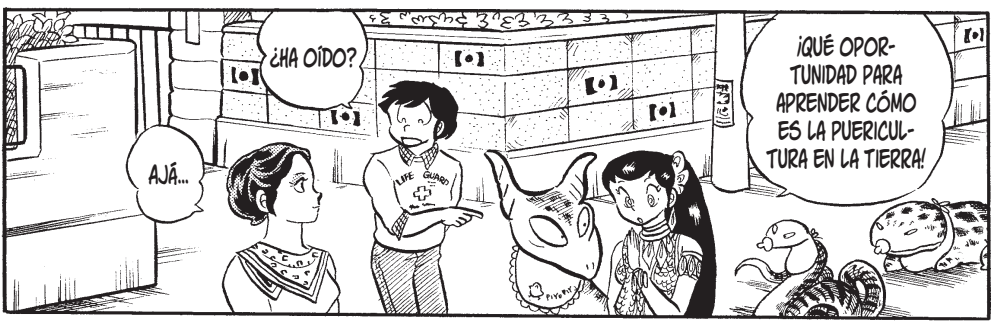

¡MUY BIEN! ENTONCES... ¡HABLARÉ DEL KINTARÔ DE LA TIERRA!
¡QUE NO SEA OTRA VEZ SOBRE MÍ!
HACE MUCHO, MUUUCHO TIEMPO, EN LAS MONTAÑAS DE ASHIGARA...
...KINTARÔ SE ENTRENABA TODOS LOS DÍAS CON UN OSO.
Cálmese... Soy la reina de los mares...
¡YO SUSTITUIRÉ A VUESTRA SEÑO! OS CONTARÉ UN CUENTO...
CLAP CLAP CLAP
FSSS
...PERO ACABÓ SIENDO EL CRIADO DE UN PEZ GORDO.
PONIENDO TODO SU EMPEÑO CONSIGUIÓ MEJORAR MUCHÍSIMO...
¡JOPÉEE! ¡CUANDO SEA MAYOR, SERÉ UN TÍO FORMIDABLE!
¡...LA VIDA ES ASÍ DE PUÑETERA!
LA MORALEJA ES QUE, AUNQUE TRABAJÉIS DE SOL A SOL COMO BURROS...
¡ESO ES!
¡¿SE ESFORZÓ TANTÍSIMO Y AUN ASÍ NO CONSIGUIÓ LLEGAR A LO MÁS ALTO?!


¡POR SUPUESTO QUE LO HIZO!
¡NO TIENE COARTADA!
CLAP CLAP CLAP
¡OOH!
¡NO LO RECUERDO!
¿TIENES PRUEBAS DE QUE HICIERAS OTRA COSA?
¡MUY MAL HECHO!
¡¡QUE NO!! ¡¡YO LO QUE HAGO ES PASARME EL DÍA JUGANDO CON MI OSO!
¡HAY QUE SABER APRETARLES BIEN LAS CLAVIJAS!
FANTÁSTICO! ¡ES UNA "SEÑO" PROFESIONAL!
OOH...
¡¡DEBERÍAS TOMAR EJEMPLO DE LA VIDA DE KINTARÔ!!
CHAS
¡UYUYUY! ¿QUÉ HAGO?
¡UAH! ¡UAH! ¡UAH!
¡AY! ¡AY!
PORQUE...
ÑAC


...VENCIÓ A UN OSO, DOMABA CABALLOS Y PRACTICABA SUMO...
ERA UN NIÑO QUE...
¡SÍ!
DINOS, ¿SABES QUÉ HIZO KINTARÔ?
¡MAKO!
CLANC
¡EH, UN MOMENTO!
¡MUY REQUE-TEBIÉN!
NO... NO LO HAGO...
CONQUE NO LO HACES, ¿EH?
¿QUÉ OCURRE, KINTARÔ?
¡YO NO HAGO TODO ESO QUE DICE!
?!
¡MUY BIEN! ENTONCES ¿QUÉ HICISTE AYER ENTRE LAS 3 Y LAS 5 DE LA TARDE?


¡NIÑOOOS! ¡HOY TENGO UNA ESTUPENDA NOTICIA QUE DAROS!
¡HOLA A TODOS!
¡...NADA MÁS Y NADA MENOS QUE: KINTARÔOO!
HA VENIDO A NUESTRA GUARDERÍA...
¡YOOOO!
¿QUIÉN SABE QUIÉN ES KINTARÔOO?

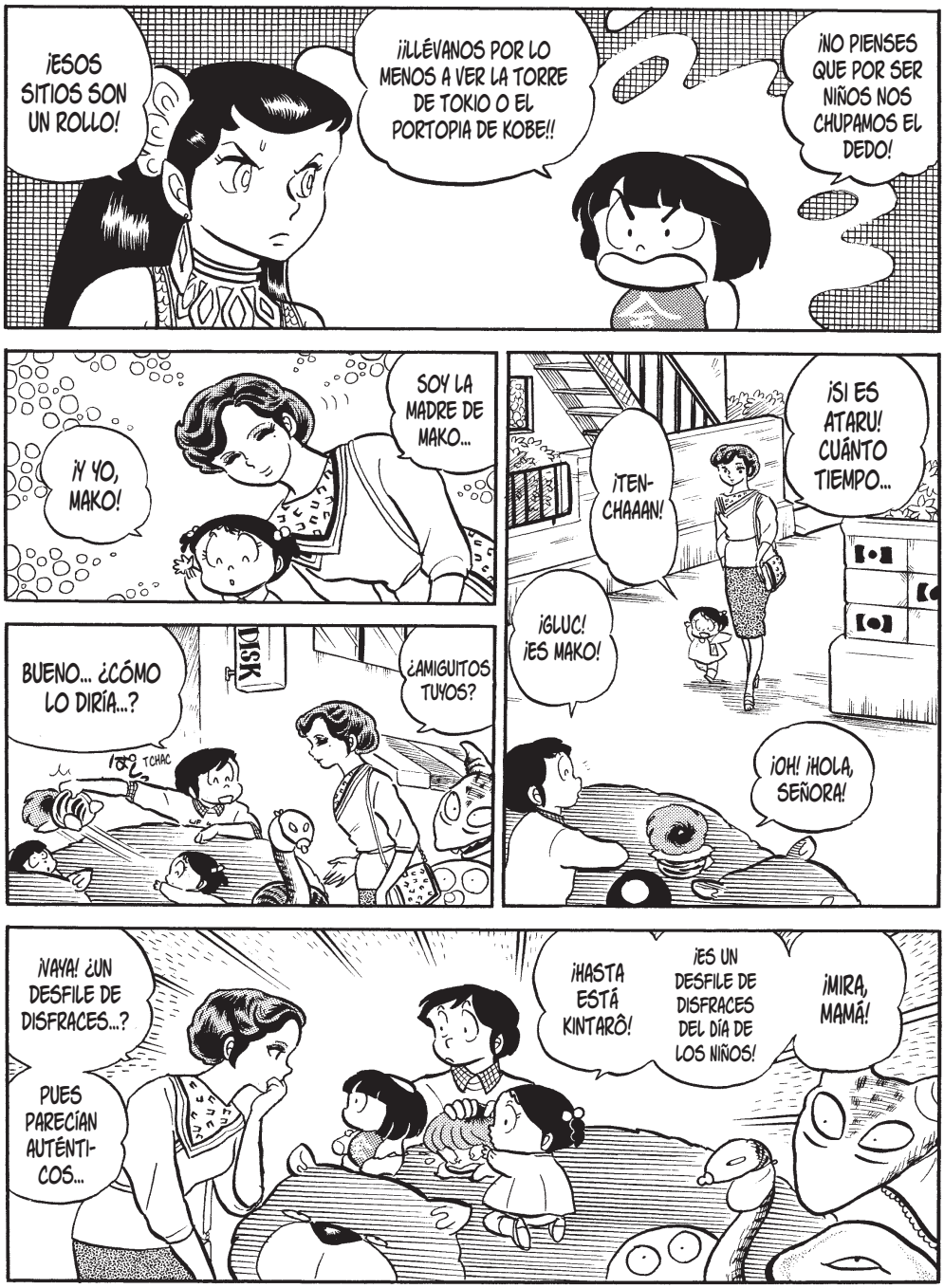

¡¡OOOH!!
¡HAY UN FESTIVAL EN LA GUARDERÍA DE MAKO, POR EL DÍA DE LOS NIÑOS!
¿IBA A ALGÚN SITIO, SEÑORA?
LIFE GUARD


AJÁ...
¿HA OÍDO?
LIFE GUARD
¡QUÉ OPORTUNIDAD PARA APRENDER CÓMO ES LA PUERICULTURA EN LA TIERRA!

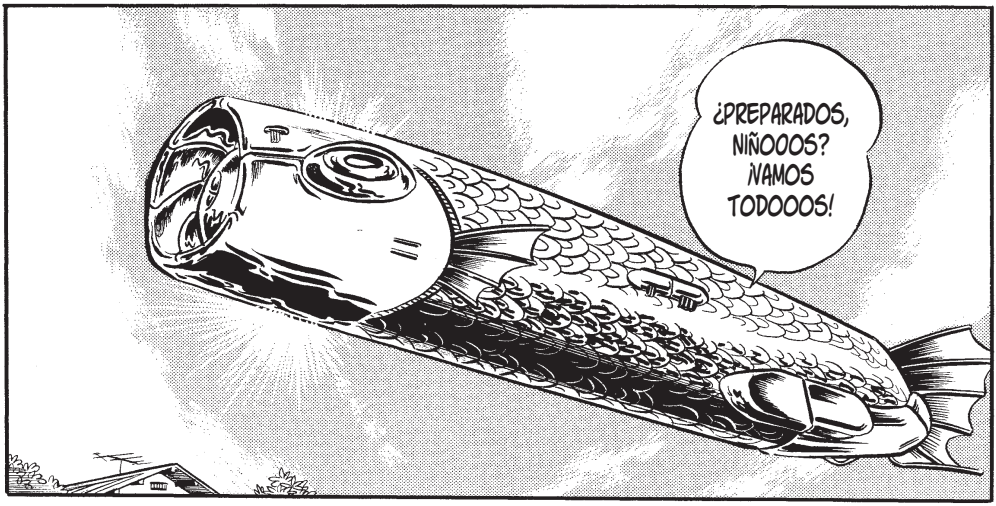

¿NO TENÉIS NADA QUE DECIR?
¡ESTO YA ES DEMASIADO!


FSSS
NO PARECE QUE LES IMPORTE MUCHO...

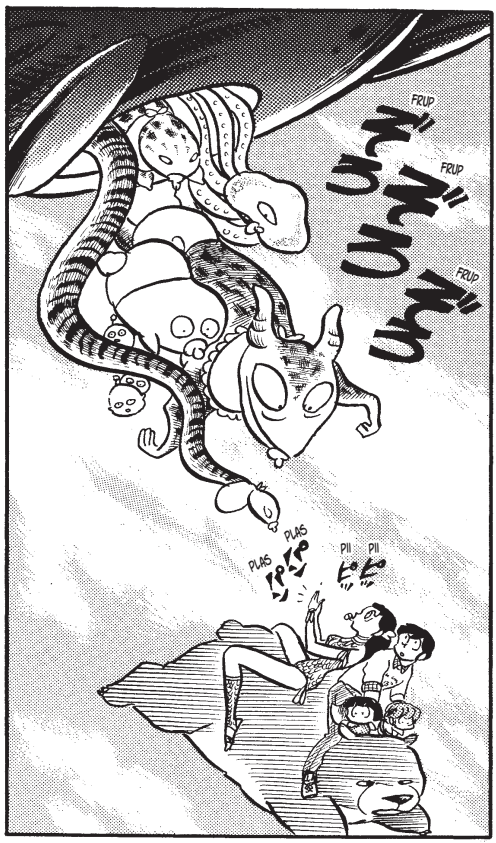

¡PERO QUÉ CASUALIDAD, SEÑORA! ¡RESULTA QUE VAMOS AL MISMO SITIO!
¡ESCUCHAD, NIÑOOOS! ¡VAMOS A IR A CONOCER A UNOS AMIGUITOS TERRÍCOLAAAS!
AJÁ...
LIFE GUARD


¡ESOS SITIOS SON UN ROLLO!
¡¡LLÉVANOS POR LO MENOS A VER LA TORRE DE TOKIO O EL PORTOPIA DE KOBE!!
¡NO PIENSES QUE POR SER NIÑOS NOS CHUPAMOS EL DEDO!
SOY LA MADRE DE MAKO...
¡Y YO, MAKO!
¡SI ES ATARU! CUÁNTO TIEMPO...
¡TEN-CHAAAN!
¡GLUC! ¡ES MAKO!
¡OH! ¡HOLA, SEÑORA!
BUENO... ¿CÓMO LO DIRÍA...?
DISK
TCHAC
¿AMIGUITOS TUYOS?
¡NAYA! ¿UN DESFILE DE DISFRACES...?
PUES PARECÍAN AUTÉNTI-COS...
¡HASTA ESTÁ KINTARÔ!
¡ES UN DESFILE DE DISFRACES DEL DÍA DE LOS NIÑOS!
¡MIRA, MAMÁ!


¡¿EN ESTA CIUDAD HAY ALGÚN LUGAR FAMOSO?!
¡POR AQUÍ! SEGUID-MEEE...
松庵そば
そば
FRUP
FRUP
ぞろ
ぞろ
PLAS
PLAS
¡MIRAD! ¡ESTO ES UN CUBO DE BASURA! ¿NO ES SORPRENDENTE?
¡AQUÍ TENÉIS UNO DE ESOS CÉLEBRES POSTES ELÉCTRICOS!
¿UH? ¿POR QUÉ, KINTARO?
¡¡SEÑO!! ¡¡NOS ESTÁS AVER-GONZANDO!
¡PUES VAYA COSA!


¿PREPARADOS, NIÑOOOS? ¡VAMOS TODOOOS!

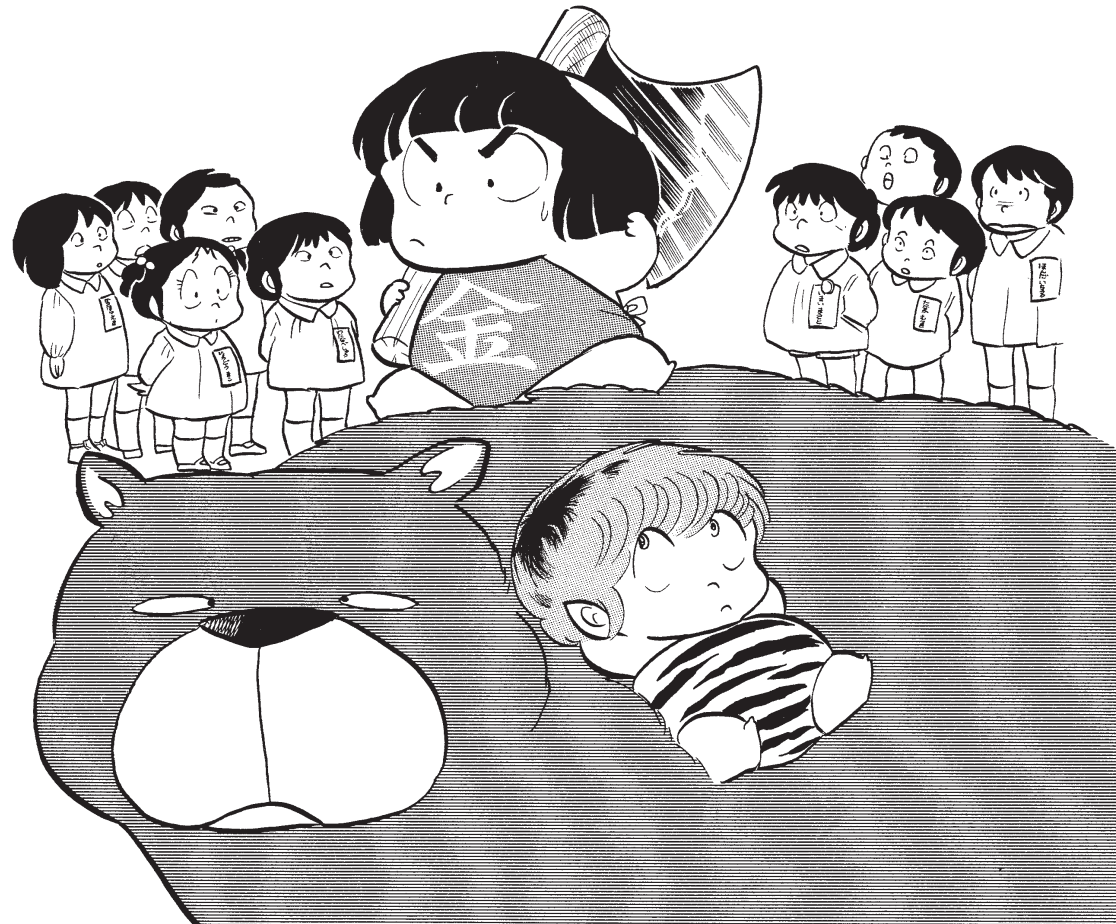

PII
PII
LIFE GUARD
¡¿ADÓNDE VAMOS?!
¡A VISITAR LO MÁS INTERESANTE DE LA TIERRA!


FRUP
FRUP
FRUP
PLAS
PLAS
PII
PII


¡ES QUE ESTAMOS DE EXCURSIÓN ESCOLAR!
¡JO, QUÉ BIEN! YO AÚN NO HE IDO A NINGÚN SITIO FAMOSO...

PARTE I

¡Niños, sed ambiciosos!



LAMU 5
Urusei Yatsura

Índice

PARTE 1	¡Niños, sed ambiciosos!	3
PARTE 2	La golondrina y el pingüino	19
PARTE 3	Genio y figura hasta la sepultura	35
PARTE 4	Su majestad la reina y su querido jugador de rugby	51
PARTE 5	El contraataque de los protozoos	67
PARTE 6	El hogar está donde está el corazón	83
PARTE 7	Una fiesta para buscarle marido a Lamu (1)	99
PARTE 8	Una fiesta para buscarle marido a Lamu (2)	115
PARTE 9	Una fiesta para buscarle marido a Lamu (3)	131
PARTE 10	Una fiesta para buscarle marido a Lamu (4)	147
PARTE 11	La basura, al mar	163
PARTE 12	Que llueva, que llueva, la Virgen de la Cueva... (1)	179
PARTE 13	Que llueva, que llueva, la Virgen de la Cueva... (2)	195
PARTE 14	Que llueva, que llueva, la Virgen de la Cueva... (3)	211
PARTE 15	Pánico en la posada de los espíritus	227
PARTE 16	Una fantasma caprichosa	243
PARTE 17	El monstruo de la costa	259
PARTE 18	¡Cómo mola el tifón!	275
PARTE 19	*Top secret!* Misión: Espiar la cita	291
PARTE 20	¡Qué fastidio de resfriado!	307
PARTE 21	Drácula ataca de nuevo	323
PARTE 22	Campaña de donación de sangre con mucho amor	339